NOV 16 1914
©CLE352807

Songs by Mrs. H. H. A. Beach

Op. 72, No. 1. EIN ALTES GEBET
(*An Old Prayer*)

Op. 72, No. 2. DEINE BLUMEN
(*Flowers and Fate*)

Op. 73, No. 1. GROSSMÜTTERCHEN
(*With Granny*)

Op. 73, No. 2. DER TOTENKRANZ
(*The Children's Thanks*)

Price, 60 cents each

G. SCHIRMER
NEW YORK : 3 EAST 43d STREET · LONDON, W. : 18, BERNERS STREET
BOSTON : THE BOSTON MUSIC CO.

M1621
.B

GROSSMÜTTERCHEN

Grossmütterchen im Garten sitzt,
wie es ihr alter Brauch.
Ihr Plätzchen vor der Sonne schütz
ein hoher Fliederstrauch.

Es schmiegen an ihr Kleid die Wang'
die Enkelein, die zwei;
dass Grossmutter die Zeit nicht lang,
erzähl'n sie vierlerlei.

Das Bübchen spricht voll Stolz zu ihr:
„Grossmutter, hör' einmal!
Bin ich erst gross, geh' ich von dir,
und werde Feldmarschall!"

Schwesterchen lauscht des Bruders Wort:
„Ich," ruft sie, „weiss genau;
bin ich erst gross, holt mich sofort
der Prinz als seine Frau!"

Und leise spricht Grossmütterlein:
„Lernt erst des Lebens Plag'.
Und auch genüg' zum Glücklichsein
ein schöner Sommertag."

25166

To Mme. Ernestine Schumann-Heink

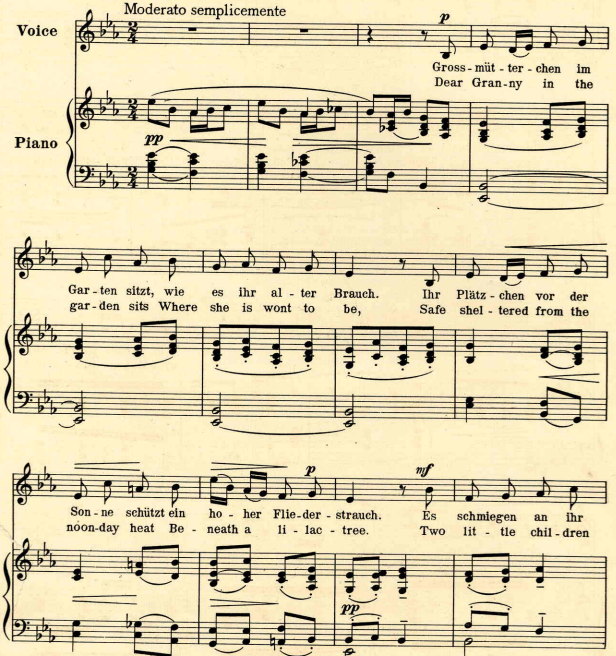
Grossmütterchen

With Granny

Words by*
Louis Zacharias

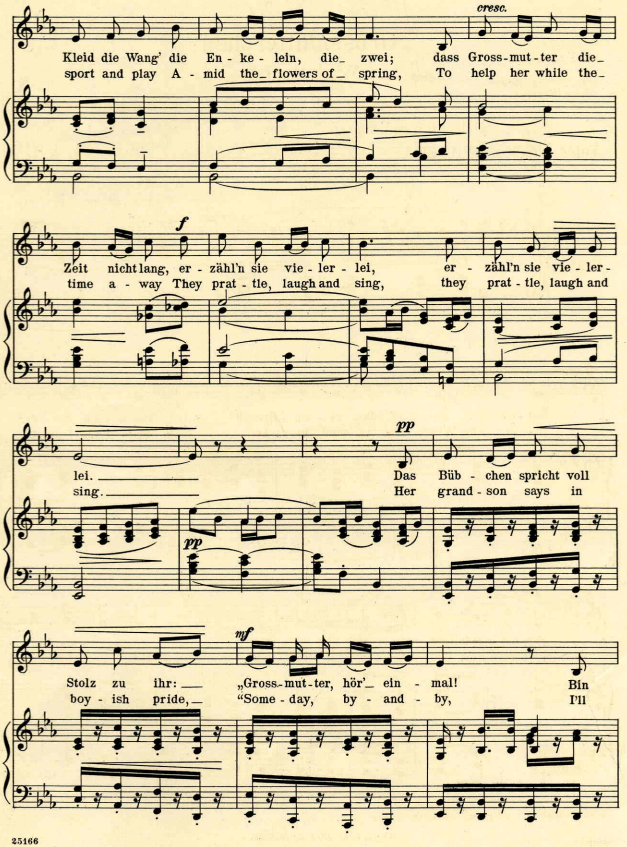
English version by
John Bernhoff

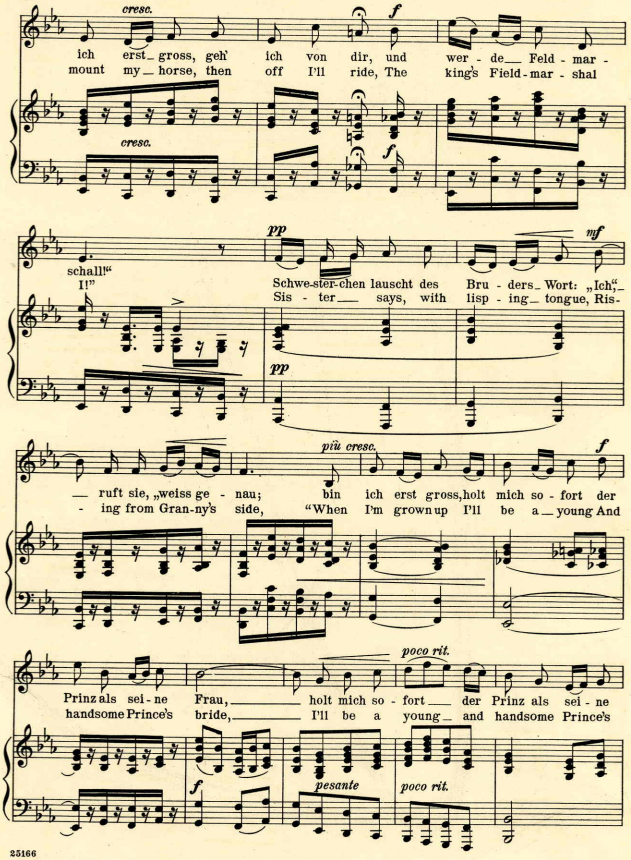
Mrs. H.H.A. Beach. Op. 73, No. 1

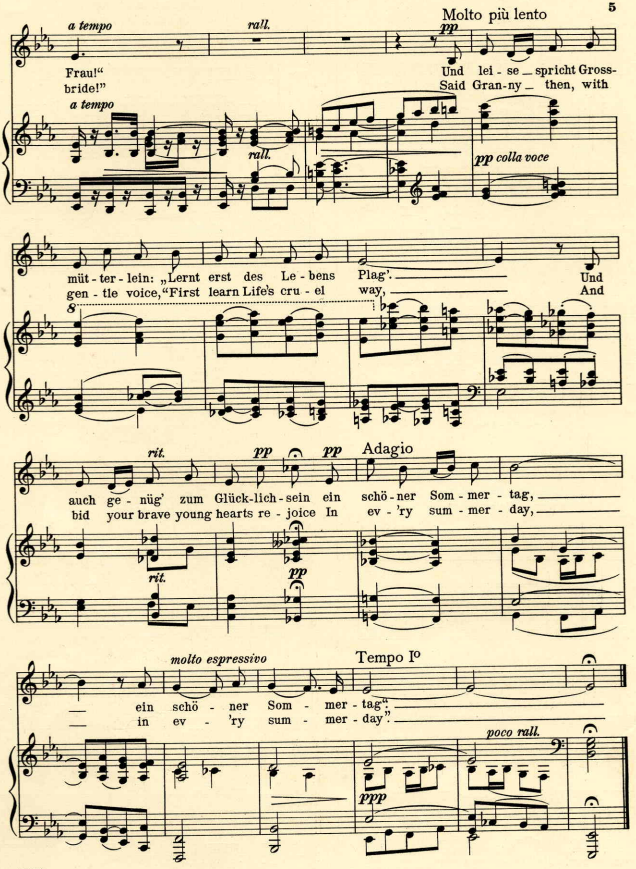


* Words used by kind permission of the author

Copyright, 1914, by G. Schirmer


cresc.
Kleid die Wang' die En - ke - lein, die_ zwei; dass Gross-mut-ter die_
sport and play A - mid the_ flowers of_ spring, To help her while the_
f
Zeit nicht lang, er - zähl'n sie vie - ler - lei, er - zähl'n sie vie - ler -
time a - way They prat - tle, laugh and sing, they prat - tle, laugh and
pp
lei. Das Büb - chen spricht voll
sing. Her grand - son says in
pp
mf
Stolz zu ihr: „Gross-mut-ter, hör'_ ein - mal! Bin
boy - ish pride, "Some - day, by - and - by, I'll


cresc.
f
ich erst gross, geh' ich von dir, und wer - de Feld - mar -
mount my horse, then off I'll ride, The king's Field-mar - shal
cresc.
f
pp
mf
schall!"
I!"
Schwe-ster-chen lauscht des Bru - ders Wort: „Ich,"
Sis - ter says, with lisp - ing tongue, Ris-
pp
più cresc.
f
ruft sie, „weiss ge - nau; bin ich erst gross, holt mich so - fort der
- ing from Gran-ny's side, "When I'm grown up I'll be a young And
poco rit.
Prinz als sei - ne Frau, holt mich so - fort der Prinz als sei - ne
handsome Prince's bride, I'll be a young and handsome Prince's
f
pesante
poco rit.


Molto più lento
a tempo
rall.
pp
Frau!"
bride!"
Und lei - se spricht Gross-
Said Gran-ny — then, with
a tempo
rall.
pp colla voce
müt - ter - lein: „Lernt erst des Le - bens
gen - tle voice, "First learn Life's cru - el
Plag'.
way,
Und
And
rit.
pp
pp
Adagio
auch ge - nüg' zum Glück-lich - sein ein schö - ner Som - mer - tag,
bid your brave young hearts re - joice In ev - 'ry sum - mer - day,
rit.
pp
molto espressivo
Tempo Io
ein schö - ner Som - mer - tag",
in ev - 'ry sum - mer - day",
poco rall.
ppp

FOUR SONGS BY
JOHN A. CARPENTER

Le Ciel
The Sky

Poem* by Paul Verlaine
English version by Henry G. Chapman

John A. Carpenter

D'un sentiment simple et pur
Simply and naturally

Voice

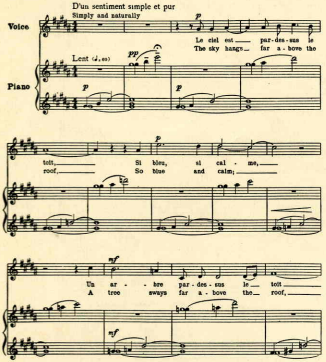
Piano

Lent (♩. 60)

Le ciel est par-des-sus le
The sky hangs far a-bove the

toit, Si bleu, si cal-me,
roof, So blue and calm;

Un ar-bre par-des-sus le toit
A tree sways far a-bove the roof,



* By permission of the publisher, A. Mossein, Paris

Copyright, 1912, by G. Schirmer

PRICE 60 CENTS

Dansons la gigue!
Come Dance the Jig!

Poem* by Paul Verlaine
English version by Helen Dudley

John A. Carpenter

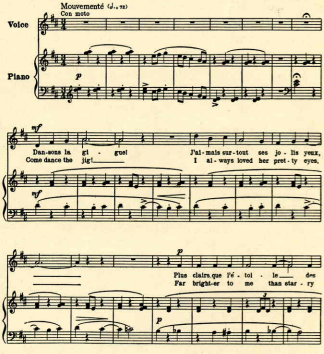
Mouvementé (♩. 72)
Con moto

Voice

Piano

Dan-sons la gi-gue! J'ai-mais sur-tout ses jo-lis yeux,
Come dance the jig! I al-ways loved her pret-ty eyes,

Plus clairs que l'é-toi-le des
Far bright-er to me than star-ry



* By permission of the publisher, A. Mossein, Paris

Copyright, 1912, by G. Schirmer

PRICE 60 CENTS

«Il pleure dans mon cœur»
"The tears fall in my heart"

Poem* by Paul Verlaine
English version by Henry G. Chapman

John A Carpenter

Modéré (♩. 126)

Voice

Piano

Il
The

(The eighth-notes subdued and closely bound throughout)

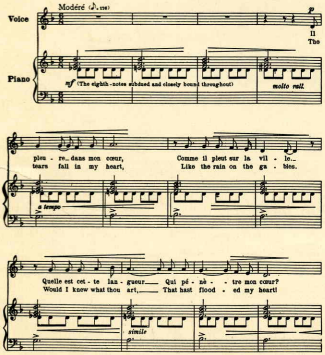
molto rall.

pleu-re dans mon cœur, Comme il pleut sur la vil-le.
tears fall in my heart, Like the rain on the ga-bles.

a tempo

Quelle est cet-te lan-gueur Qui pé-nè-tre mon cœur?
Would I know what thou art, That hast flood-ed my heart!

simile



* By permission of the publisher, A. Mossein, Paris

Copyright, 1912, by G. Schirmer

PRICE 60 CENTS

Chanson d'Automne
Song of Autumn

Poem* by Paul Verlaine
English version by Henry G. Chapman

John A. Carpenter

Lent et grave (♩. 60)

Voice

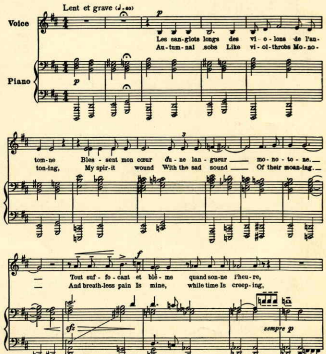
Piano

Les san-glots longs des vi-o-lons de l'au-
Au-tum-nal sobs Like vi-ol-throbs Mo-no-

ton-ne Bles-sent mon cœur d'u-ne lan-gueur mo-no-to-ne.
ton-ing, My spir-it wound With the sad sound Of their moan-ing.

Tout suf-fo-cant et blê-me quand son-ne l'heu-re,
And breath-less pain Is mine, while time Is creep-ing,

sempre p



* By permission of the publisher, A. Mossein, Paris

Copyright, 1912, by G. Schirmer

PRICE 40 CENTS

PUBLISHED BY G. SCHIRMER, INC., NEW YORK · THE BOSTON MUSIC CO. : BOSTON

337315